

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



STEAM MOP SDM 1500 B2

GB IE

STEAM MOP

Operating instructions

SE

ÅNGMOPP

Bruksanvisning

LT

GARINIS VALYTUVAS

Naudojimo instrukcija

FI

HÖRYMOPPI

Käyttöohje

PL

MOP NA PARĘ

Instrukcja obsługi

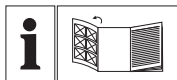
DE AT CH

DAMPFMOPP

Bedienungsanleitung

IAN 273089

FI
PL LT



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

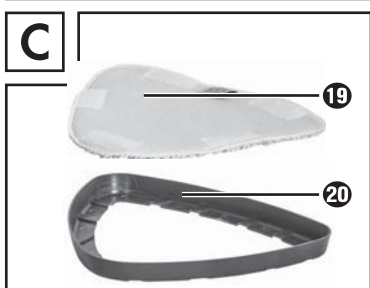
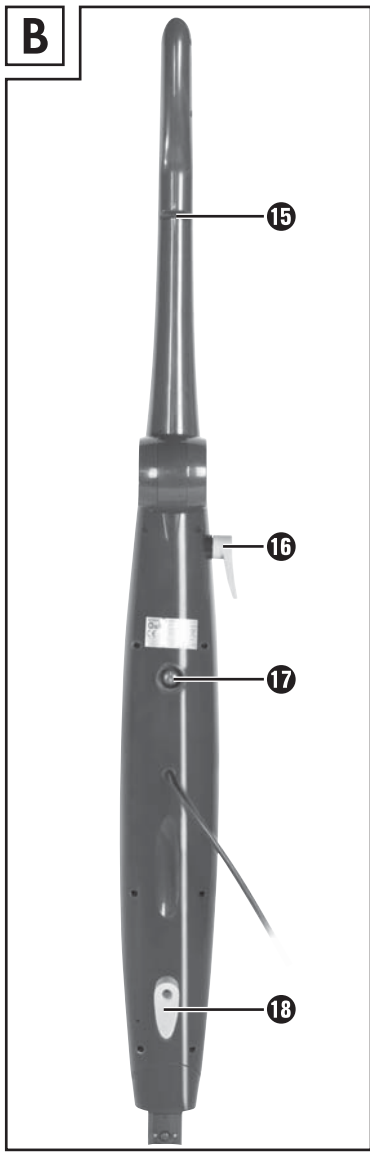
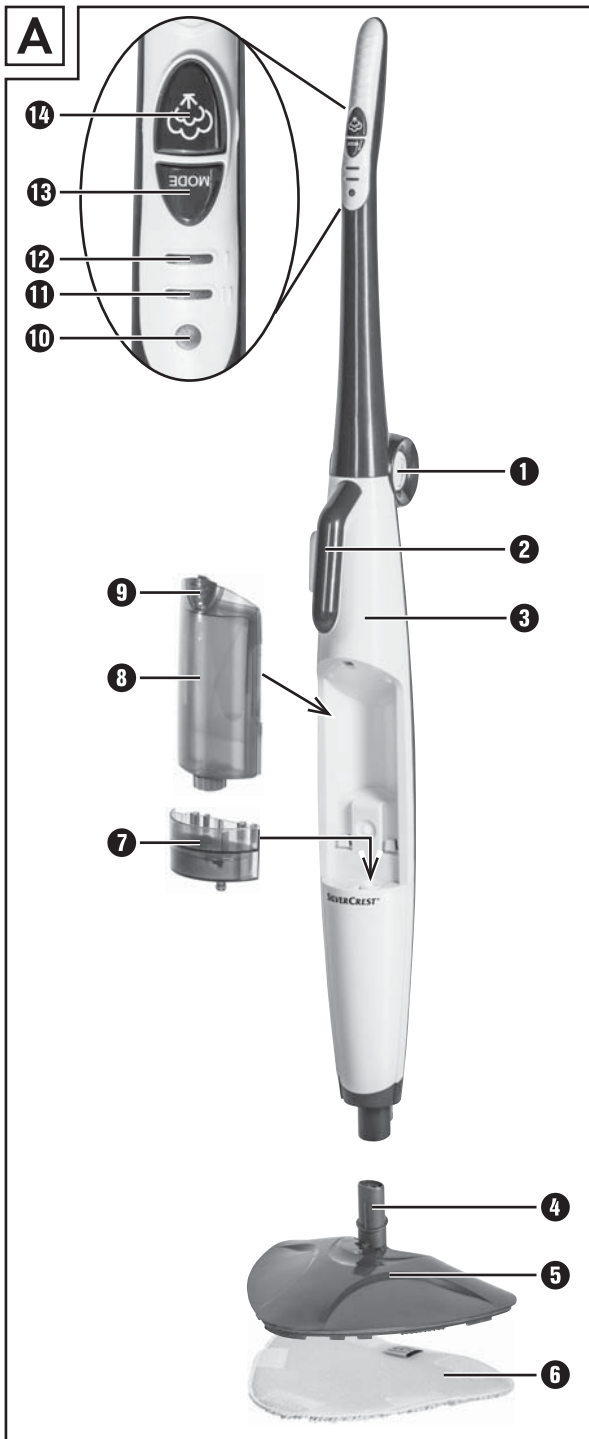
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	17
SE	Bruksanvisning	Sidan	35
PL	Instrukcja obsługi	Strona	53
LT	Naudojimo instrukcija	Seite	71
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	89



Contents

Introduction	2
Information concerning these operating instructions	2
Copyright	2
Intended use	2
Safety instructions	3
Operating components	6
Unpacking and installation	7
Safety instructions	7
Package contents and transport inspection	7
Unpacking	7
Disposal of packaging materials	8
Assembling the appliance	8
Handling and operation	8
Filling with water	8
Operation	9
After use	11
Cleaning and care	11
Maintenance/changing the filter	12
Troubleshooting	13
Storage	14
Disposal	14
Appendix	14
Technical data	14
Warranty	15
Service	15
Importer	15

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for cleaning indoor floors. The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Connect the appliance only to mains power sockets supplying a mains power voltage of 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ In the event of operating malfunctions, and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect the power cable, always pull the plug from the socket, do not pull the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Make sure that the power cable does not become wet or damp during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.
- ▶ Use the appliance only in dry indoor areas, not outdoors.
- ▶ Never submerge the appliance in water or other liquids!
- ▶ Never aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contains electrical components, such as the interior of ovens.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- ▶ Never aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Some parts of the appliance may become hot during use! There is a risk of scalding!
- ▶ Allow the accessories used to cool down before dismantling them.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- ▶ The appliance must be kept out of the reach of children if it is switched on or is cooling down.
- ▶ Never direct the steam at people or animals. Hot steam can cause serious injuries!
- ▶ Always pull the plug out of the power socket during each break in use, as well as after use and before any cleaning.

⚠ RISK OF BURNS!

Caution! Hot surface!



This symbol warns you about escaping steam.
Please follow the safety instructions!

⚠ CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Use the appliance only on floors made of marble, stone, tile, parquet flooring or hardwood that have been treated and are impervious to water.
- ▶ Never use the appliance ...
 - ... on untreated or permeable floors,
 - ... on glass surfaces,
 - ... on soft plastic surfaces,
 - ... on floors that have been treated with wax.
- ▶ Use the appliance only on parquet floors if they have been hard-sealed.
- ▶ Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time while it is switched on. This might cause the wood to swell.
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run dry and overheat.
- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.

Operating components

Figure A:

- 1 "Handle" release button
- 2 Carrying handle
- 3 Main unit
- 4 Connection nozzle
- 5 Steam foot
- 6 Pad
- 7 Filter
- 8 Water tank
- 9 "Water tank" release button
- 10 POWER control lamp
- 11 Red control lamp "high steam level"
- 12 Green control lamp "low steam level"
- 13 MODE button
- 14 "Steam" button

Figure B:

- 15 Notch
- 16 Upper cable hook
- 17 On/off switch
- 18 Lower cable hook

Figure C:

- 19 Replacement pad
- 20 Carpet ring

Unpacking and installation

Safety instructions

WARNING

During the first use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard (see fold-out page):

- Main unit
- Steam foot
- Carpet cleaning ring
- 2 pads
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section Service).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.

Assembling the appliance

- ◆ Push the main unit **3** onto the connection nozzle **4** on the steam foot **5** and press the main unit **3** down until the round catch clicks into place.
- ◆ Attach a pad **6** from below onto the steam foot **5**.

NOTE

- ▶ If you intend to clean carpets with the steam mop, place the steam mop onto the carpet ring **20**. This will allow the pad **6** to slide over the carpet.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Filling with water

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never operate the appliance without water in the water tank **8**! The pump could overheat and be damaged!
- 1) Push the "Water tank" release button **9** and simultaneously pull the water tank **8** forward and off the appliance with a tilt movement.
 - 2) Turn the water tank **8** and unscrew the cap.
 - 3) Fill the water tank **8** with tap water up to the MAX mark.

NOTE

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table:

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

- 4) Attach and hand-tighten the clamp.
- 5) Turn the water tank **8** around again and place it back onto the main unit **3**: First fit the lower part into the main unit **3** and then flip the top part into the device. Push it firmly into place so that the water tank **8** audibly clicks into place and sits firmly on the main unit **3**.

Operation

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ If you are not sure whether the floor is suitable for cleaning, please carry out a tolerance test using a concealed part of the floor.
- ▶ Never use the appliance without a pad **6** on the steam foot **5**. Otherwise the floor could get scratched!
- ▶ Never operate the appliance without water in the water tank **8**! The pump could overheat and be damaged!

NOTE

- ▶ Before you clean the floor with the steam mop, we recommend that you vacuum the floor to remove any loose particles of dirt.

Once the appliance is assembled and filled with water:

- 1) If not already done: Completely unwind the power cable from the cable hooks **16/17**. To facilitate the unwinding of the cable, you can flip down the upper cable hook **16** by pulling it out a little and simultaneously turning it.

- 2) Press the "Handle" release button **1** and flip the handle upwards so that it clicks into place.
- 3) Run the cable through the notch **15** on the rear of the handle so that the cable does not hang down into the working area.
- 4) Insert the plug into the mains power socket.
- 5) Set the on/off switch **17** to "I". The on/off switch **17** lights up, the red POWER control lamp **10** flashes.
- 6) Use the MODE button **13** to select the desired level of steam generation:
 - Press 1 x: low steam level, green control lamp **12** lights up.
 - Press 2 x: high steam level, red control lamp **11** lights up.
 - Press 3 x: no steam, standby, POWER control lamp **10** lights up.

NOTE

- ▶ We recommend the high steam level especially for moisture- and heat-resistant floor coverings, such as tiles.
- ▶ We recommend the low steam level especially for moisture- and heat-sensitive floor coverings, such as parquet flooring.

- 7) Wait around 30 seconds while the appliance heats up.
- 8) Press the "Steam" button **14**. The appliance starts generating steam and, after a short time, steam is emitted through the pad **6**.
- 9) Wipe over the desired area.
If the water tank **8** becomes empty during use:

NOTE

- ▶ Once the water tank **8** has been pumped empty, the pump will continue running a little while until the empty water tank **8** is indicated by the simultaneous flashing of the red control lamp "high steam level" **11**, the green control lamp "low steam level" **12** and POWER control lamp **10**.
 - Press the "Steam" button **14** again to stop steam production.
 - Set the on/off switch **17** to "O".
 - Remove the water tank **8**, fill it and replace the water tank **8** as described in the section "Filling with water".
 - Set the on/off switch **17** to "I".
 - Select the desired steam level as described above and press the "Steam" button **14**.

- 10) When you are finished treating all of the surfaces, press the "Steam" button **14** to stop steam production.
- 11) Set the on/off switch **17** to "O". The POWER control lamp **10** goes out.
- 12) Remove the power plug from the mains power socket.

NOTE

- ▶ If you see streaks on the floor after cleaning with the appliance, this may be due to the previously used cleaning fluids. Simply clean the floor again using the steam mop. The smears should now be gone.

After use

- 1) Allow the appliance to cool down.
- 2) Remove the pad **6**.
- 3) Remove the water tank **8** from the appliance and empty it.
- 4) Pull the upper cable hook **16** out a little and turn it back upwards. Wind the cable back around the two cable hooks **16/18**. Fix the end of the power cable using the cable clip located on the cable.

Cleaning and care

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the mains power plug before cleaning the appliance!




WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it. Risk of burns!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- ▶ When cleaning the surfaces use neither abrasive or chemical cleaners, nor sharp or scratchy objects.
- Empty the water tank **8** after every use.
- After each use, remove the pad **6** from the steam foot **5** and wash it out.

- Note the following washing instructions when you wash the pad **6** in the washing machine:

	Wash at max. 60°C
	Do not tumble dry
	Do not iron

- If necessary, wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Maintenance/changing the filter

After 4–6 months or approximately 100 cleaning cycles (one cycle corresponds to one water tank filling), you will need to change the filter **7**. Please contact our Service Department for replacement filters.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before changing the filter **7**, always pull out the mains plug!

- 1) To remove the filter **7**, first remove the water tank **8** from the appliance.
- 2) Pull the filter **7** upwards out of the appliance.
- 3) Insert the new filter **7**.
- 4) Replace the water tank **8**.

Troubleshooting

Programme	Possible causes	Possible solutions
The appliance is not working.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
The appliance produces no steam.	The "Steam" button 14 has not been pressed.	Press the "Steam" button 14 .
	There is no water in the water tank 8 .	Fill the water tank 8 with tap water.
	The filter 7 is blocked.	Change the filter 7 .
	No steam setting has been selected.	Use the MODE button 13 to select the desired level of steam.
The pump makes unusually loud noises.	There is no water in the water tank 8 .	Fill the water tank 8 with tap water.
A whitish edge forms on the floor when the appliance stops briefly during operation.	Lime has collected.	Wipe the limescale away with a damp cloth. If necessary, add a little descaler onto the cloth.

Storage

- Fold the handle by pressing the “Handle” release button ①.
- Pull the upper cable hook 16 out a little and turn it back upwards. Wind the cable back around the two cable hooks 16/18.
- Carry the appliance using the carrying handle ②.
- Store the appliance in a dry and dust-free location.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Appendix

Technical data

Voltage supply	220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz
Power consumption	1370 - 1630 W
Protection rating	IPX4

Information on the pads ⑥/19

Material composition	100% polyester
	Wash at max. 60°C
	Do not tumble dry
	Do not iron

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273089

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 273089

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Johdanto	18
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	18
Tekijänoikeus	18
Määräystenmukainen käyttö	18
Turvallisuusohjeet	19
Osat	22
Poistaminen pakkauksesta ja liittäminen sähköverkkoon	23
Turvallisuusohjeet	23
Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus	23
Purkaminen pakkauksesta	23
Pakkauksen hävittäminen	24
Laitteen asentaminen	24
Käyttö ja toiminta	24
Veden täyttäminen	24
Käyttö	25
Käytön jälkeen	27
Puhdistus ja hoito	27
Huolto/Suodattimen vaihtaminen	28
Vian korjaus	29
Säilytys	30
Hävittäminen	30
Liite	30
Tekniset tiedot	30
Takuu	31
Huolto	31
Maahantuoja	31

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaana tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan lattioiden puhdistamiseen sisätiloissa. Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa.

Emme vastaa mistään määräystenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja ennen kun puhdistat laitetta.
- ▶ Kun irrotat virtajohtojen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- ▶ Anna vialliset verkkopistokkeet ja virtajohtot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Varmista, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytössä. Vedä johto niin, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- ▶ Jos laite on vaurioitunut, älä missään tapauksessa jatka sen käyttöä. Näin vältetään vaaroilta.
- ▶ Irrota ensin pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteeseen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosia.
- ▶ Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, ei ulkona.
- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- ▶ Älä koskaan kohdista höyryä suoraan sähkölaitteita tai sähköisiä sisältäviä laitteita kohti, esimerkiksi uunien sisätiloihin.

SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloin). Näin vähennät toimintahäiriön sattumassa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.
- ▶ Älä koskaan suuntaa laitetta kosteudelle herkkiä esineitä kohti.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Jotkin laitteen osat kuumenevat käytössä!
On olemassa palovammavaara!
- ▶ Anna lisäosien jäähtyä, ennen kuin irrotat niitä.
- ▶ Käytä vain tähän laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisiä lisäosia. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden käyttöön voi liittyä turvallisuusriski.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- ▶ Pidä laite poissa lasten ulottuvilta laitteen ollessa päällä tai jäähtymässä.
- ▶ Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti. Kuuma höyry voi aiheuttaa huomattavia vammoja!
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun keskeytät tai lopetat laitteen käytön tai puhdistat laitetta.

! PALOVAMMAVAARA!

Varoitus! Kuuma pinta!



Tämä symboli varoittaa ulos tulevasta höyrystä.
Noudata turvallisuusohjeita!

! HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Käytä laitetta ainoastaan käsitellyillä ja vettä läpäisemättömillä marmori-, kivi-, laatta-, parketti- tai kovapuulattioille.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta...
 - ...käsittelemättömillä tai vettä läpäisevillä lattioilla,
 - ...lasipinnoilla
 - ...pehmeillä muovipinnoilla,
 - ...vahalla käsitellyillä lattioilla.
- ▶ Käytä tuotetta vain kovakäsitellyille parketilattioille.
- ▶ Älä jätä käynnistettyä laitetta seisomaan puulattialle pidemmäksi aikaa. Puu voi turvota.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä.
Muuten pumppu voi tyhjentyä ja kuumentua liikaa.
- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- ▶ Älä jätä laitetta milloinkaan käytön aikana ilman valvontaa.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona.



HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Varmista, etteivät laite, virtajohto tai verkkopistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden, kuten keittolevyjen tai avotulen, kanssa.

Osat

Kuva A:

- 1 kahvan vapautuspainike
- 2 kantokahva
- 3 runko-osa
- 4 liitosputki
- 5 höyrysuulake
- 6 puhdistustyyny
- 7 suodatin
- 8 vesisäiliö
- 9 vesisäiliön vapautuspainike
- 10 merkkivalo POWER
- 11 punainen merkkivalo "voimakas höyry"
- 12 vihreä merkkivalo "kevyt höyry"
- 13 MODE-painike
- 14 höyrypainike

Kuva B:

- 15 ura
- 16 ylempi johtopidike
- 17 virtakytkin
- 18 alempi johtopidike

Kuva C:

- 19 vaihtotyyny
- 20 mattorengas

Poistaminen pakkauksesta ja liittäminen sähköverkkoon

Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Laitteen käyttöönotossa voi esiintyä henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja!

Noudata seuraavia turvaohjeita vaarojen välttämiseksi:

- ▶ Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.

Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus

Laitteen toimituspakkaukseen sisältyvät vakiona seuraavat osat (ks. kääntöpuoli):

- Runko-osa
- höyrysuulake
- mattorengas
- 2 puhdistustyynyä
- Käyttöohje

OHJE

- ▶ Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku Huolto).

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit, mahdolliset kalvot ja teipit.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuajan, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

Laitteen asentaminen

- ◆ Työnnä runko-osa ③ höyrysulakkeen ⑤ päässä olevaan liitosputkeen ④ ja paina runko-osaa ③ niin paljon alaspäin, että pyöreä lukitus lukittuu paikoilleen.
- ◆ Kiinnitä tyyny ⑥ alakautta höyrysulakkeeseen ⑤.

OHJE

- Jos aiot puhdistaa höyrymopilla kokolattiamattoa, kiinnitä mattorengas ⑩ höyrymoppiin. Näin puhdistustyyny ⑥ liukuu maton päällä.

Käyttö ja toiminta

Tässä luvussa annetaan laitteen käyttöä ja toimintaa koskevia tärkeitä ohjeita.

Veden täyttäminen

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä koskaan käytä laitetta niin, että vesisäiliö ⑧ on tyhjä!
- 1) Työnnä vesisäiliön vapautuspainiketta ⑨ alaspäin ja vedä samanaikaisesti vesisäiliö ⑧ käänntöliikkeellä eteen ja ylöspäin irti laitteesta.
- 2) Käännä vesisäiliö ⑧ ympäri ja kierrä korkki irti.
- 3) Täytä vesijohtovettä vesisäiliön ⑧ MAX-merkintään asti.

OHJE

Jos asuinpaikkakuntasi vesijohtovesi on liian kovaa, suosittelemme tislattua veden sekoittamista vesijohtoveteen. Muutoin höyrytoiminnon suuttimet saattavat kalkkeutua ennen aikojaan.

Jotta höyrytoiminto säilyisi hyvänä mahdollisimman pitkään, sekoita tislattua vettä vesijohtoveteen taulukon mukaisesti:

Veden kovuus	Tislattun veden suhde vesijohtoveteen
erittäin pehmeä / pehmeä	0
keskikova	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Veden kovuuden saat selville paikallisesta vesilaitoksesta.

- 4) Kierrä korkki käsivoimin paikoilleen.
- 5) Käännä vesisäiliö **8** jälleen ympäri ja kiinnitä se runko-osaan **3**: Aseta ensin alempi osa runko-osaan **3** jja paina sen jälkeen ylempi osa paikalleen. Paina se kiinni niin, että vesisäiliö **8** lukittuu tuntuvasti paikalleen ja on tukevasti kiinni runko-osassa **3**.

Käyttö

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Jos et ole varma, soveltuuko lattia puhdistettavaksi, testaa sen kestävyyttä ensin piilossa olevassa kohdassa.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta ilman höyrysuulakkeeseen **5** kiinnitettyä puhdistustyynyä **6**.
- ▶ Muuten lattiaan voi tulla naarmuja!
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta niin, että vesisäiliö **8** on tyhjä! Pumppu voi muuten kuumentua ja vaurioitua!

OHJE

- ▶ Ennen kuin puhdistat lattiaa höyrymopilla, on suositeltavaa imuroida lattia ja poistaa irralliset likahiukkaset.

Kun laite on asennettu ja täytetty vedellä:

- 1) Mikäli et ole vielä tehnyt seuraavaa: Kierrä virtajohto kokonaan auki johtopidikkeiltä **16/18**. Johdon avaamisen helpottamiseksi voit kääntää ylemmän johtopidikkeen **16** alaspäin vetämällä sitä hieman ulospäin ja kääntämällä sitä samalla.

- 2) Paina kahvan vapautuspainiketta **1** ja käännä kahvaa ylöspäin niin, että se lukittuu.
- 3) Vie virtajohto uran **15** kautta kahvan takapuolelle niin, ettei virtajohto roiku tiellä mopilla siivottaessa.
- 4) Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 5) Työnnä virtakytkin **17** asentoon "I". Virtakytkimessä **17** palaa valo, punainen merkkivalo POWER **10** vilkkuu.
- 6) Valitse haluamasi höyryn voimakkuus MODE-painikkeella **18**:
 - 1 painallus: kevyt höyry, vihreä merkkivalo **12** palaa.
 - 2 painallusta: voimakas höyry, punainen merkkivalo **11** palaa.
 - 3 painallusta: ei höyryä, valmiustila, merkkivalo POWER **10** palaa.

OHJE

- ▶ Voimakasta höyryä suosittelemme ennen kaikkea kosteutta ja kuumuutta hyvin kestäville lattiatpinnoille, kuten laatoille.
- ▶ Kevyttä höyryä suosittelemme ennen kaikkea kosteudelle ja kuumuudelle aroille lattiatpinnoille, kuten esim. parketille.

- 7) Odota n. 30 sekuntia, kun laite kuumenee.
- 8) Paina höyrypainiketta **14**. Laite aloittaa höyryntuotannon ja lyhyen ajan kuluttua puhdistustyynyn **6** läpi tulee höyryä.
- 9) Pyyhi lattia haluamistasi kohdista.
Jos vesisäiliö **8** tyhjentyy käytön aikana:

OHJE

- ▶ Kun vesisäiliö **8** on tyhjentynyt, pumppu käy sen jälkeen vielä hetken, kunnes laite ilmoittaa tyhjästä vesisäiliöstä **8** niin, että punainen merkkivalo "voimakas höyry" **11**, vihreä merkkivalo "kevyt höyry" **12** ja merkkivalo POWER **10** vilkkuvat yhtä aikaa.
 - Pysäytä höyryntuotanto painamalla höyrypainiketta **14** uudelleen.
 - Aseta virtakytkin **17** asentoon "O".
 - Irrota vesisäiliö **8**, täytä vesisäiliö **8** ja kiinnitä se takaisin paikoilleen kohdassa "Veden täyttäminen" kuvatulla tavalla.
 - Työnnä virtakytkin **17** asentoon "I".
 - Valitse haluamasi höyryvoimakkuus yllä kuvatulla tavalla ja paina höyrypainiketta **14**.

- 10) Kun olet puhdistanut kaikki haluamasi pinnat, pysäytä höyryntuotanto painamalla höyrypainiketta 14.
- 11) Aseta virtakytkin 17 asentoon "O". Merkkivalo POWER 10 sammuu.
- 12) Irrota pistoke pistorasiasta.

OHJE

- Jos lattiassa näkyy puhdistuksen jälkeen raitoja, se voi johtua aikaisemmin käytetystä puhdistusaineesta. Puhdista lattia höyrymopilla uudelleen. Raitojen pitäisi lähteä tällä tavoin.

Käytön jälkeen

- 1) Anna laitteen jäähtyä.
- 2) Poista puhdistustyyny 6.
- 3) Irrota vesisäiliö 8 laitteesta ja tyhjennä se.
- 4) Vedä ylempää johtopidikettä 16 hieman ulospäin ja käännä se jälleen ylöspäin. Kiedo virtajohto johtopidikkeiden 16/18 ympärille. Kiinnitä virtajohdon pää johdossa olevalla johtonipistimellä.

Puhdistus ja hoito

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa!



VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista. Palovamman vaara!

HUOMIO - ESINEVAHINGOT

- Älä käytä puhdistukseen voimakkaita hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita, äläkä teräviä tai naarmuttavia esineitä.
- Tyhjennä vesisäiliö 8 jokaisen käytön jälkeen.
- Irrota käytön jälkeen puhdistustyyny 6 höyrysuulakkeesta 5 ja pese se.

- Noudata seuraavia pesuohjeita, jos peset puhdistustyydyn **6** pesukoneessa:

	pese enint. 60°:ssa
	älä kuivaa kuivaajassa
	älä silitä

- Pyyhi laite tarvittaessa kostealla liinalla. Jos kyseessä on pinttynyt lika, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.

Huolto/Suodattimen vaihtaminen

Suodatin **7** on vaihdettava 4 - 6 kuukauden tai n. 100 siivoussyklin (yksi sykli vastaa yhtä vesisäiliön täyttöä) jälkeen. Varasuodattimia voit tilata asiakaspalvelustamme.

SÄHKÖISKUN VAARA!

► Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen suodattimen **7** vaihtoa!

- 1) Ennen kuin poistat suodattimen **7**, irrota vesisäiliö **8** laitteesta.
- 2) Irrota suodatin **7** vetämällä sitä ylöspäin ulos laitteesta.
- 3) Aseta uusi suodatin **7** paikoilleen.
- 4) Aseta vesisäiliö **8** paikoilleen.

Vian korjaus

Ohjelma	Mahdolliset syyt	Mahdolliset ratkaisut
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole kiinni pistorasiassa.	Liitä laite pistorasiaan.
Laitteesta ei tule höyryä.	Höyrypainiketta 14 ei ole painettu.	Paina höyrypainiketta 14 .
	Vesisäiliössä 8 ei ole vettä.	Täytä vettä vesisäiliöön 8 .
	Suodatin 7 on tukossa.	Vaihda suodatin 7 .
	Höyryvoimakkuutta ei ole valittu.	Valitse MODE-painikkeella 13 haluamasi höyryvoimakkuus.
Pumppu päästää epätavallisen voimakkaita ääniä.	Vesisäiliössä 8 ei ole vettä.	Täytä vettä vesisäiliöön 8 .
Siihen kohtaan lattiaa, jossa laite seiso i hetken käytön aikana, on muodostunut valkoinen raita.	Kohtaan on kerääntynyt kalkkia.	Pyyhi kalkkikertymät kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa hieman kalkinpoistoainetta.

Säilytys

- Avaa laitteen kahva painamalla kahvan vapautuspainiketta ①.
- Vedä ylemmää johtopidikettä 16 hieman ulospäin ja käännä se jälleen ylöspäin. Kiedo virtajohto johtopidikkeiden 16/18 ympärille.
- Kanna laitetta kantokahvasta ②.
- Säilytä laitetta kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tämä laite on Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

Liite

Tekniset tiedot

Jännitelähde	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Tehonotto	1370 - 1630 W
Kotelointiluokka	IPX4

Tietoja puhdistustyynyistä 6/19

Materiaalikoostumus	100 % polyesteriä
	pese enint. 60°:ssa
	älä kuivaa kuivaajassa
	älä silitä

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi toimittaminen huoltoon on maksutonta.

OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, kuten kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisäätöisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäivästä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 273089

Palvelupuhelin: Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SDM 1500 B2

► www.kompernass.com

TILATTAVA MÄÄRÄ/ BESTÄLLNINGSSANTAL

(max. 3 sarjaa tilausta kohti)
(max. 3 set per beställning)

TUOTE/ARTIKELBESKRIVNING

YKSIKKÖHINTA/ STYCKKPRIS

LOPPUSUMMA/ TOTALBELOPP

- 2 x vaihtotyyny
- 2 x Reservmoppduk

5,-€

_____ €



- 1 x suodatin
- 1 x Filter

5,-€

_____ €



MAKSUTAPA/ BETALNINGSSÄTT

EU-tilisiirto/Postanvisning

lisäksi käsittelykustannuksia
positiiv-, käsittely-, pakkaus- ja
lähetykskuluihin./ Plus Kostnader
för porto, administration,
förpackning och frakt

+ _____ €

= _____ €

(paikka, päiväys)/(Ort, datum)

(allekirjoitus)/(Underskrift)

TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SDM 1 500 B2

► www.komperrass.com



1) Merkitse kohtaan "Lähetittäjä/Tilaaaja" nimesi, puhutellumuoiosi ja puhelinnumerosi (mahdollisia lisäksymyksiä varten) painokirjaimin./
Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart).

2) Osoita kokonaissumma etukäteen seuraavalle tilille:

För över hela summan till vårt konto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Pankki: Postbank Dortmund AG

■ Ilmoita maksun yhteydessä viitteeksi tuote sekä nimesi ja asuinpaikkasi. Lähetä sitten kokonaan täytetty tilauskortti kuoreessa jäljessä annettun osoitteesi.

Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Lägg sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress:

Postiosoitteemme: /Vår postadress:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Germany

TÄRKEÄÄ/VIKTIGT

- Limmaa kuoreen riittävä määrä postimerkkejä./Fränkera brevet tillräckligt.
- Kirjoita nimesi kuoreen lähettäjäksi./Skriv ditt namn som avsändare på kuvertet.

LÄHETTÄJÄ/TILAAJA

AVSÄNDARE/BESTÄLLARE

(täytä kokonaan ja tekstaten)
(var vänlig använd tryckbokstäver)

Sukunimi, Etunimi/Namn, Förnamn

Katuosoite/Gata

Postinumero, Paikkakunta/Postnummer,
Ort

Maa/Riik

Puhelin/Telefon

Innehållsförteckning

Inledning	36
Information om den här bruksanvisningen	36
Upphovsrätt	36
Föreskriven användning	36
Säkerhetsanvisningar	37
Komponenter	40
Uppackning och anslutning	41
Säkerhetsanvisningar	41
Leveransens innehåll och transportinspektion	41
Uppackning	41
Kassera förpackningen	42
Montera produkten	42
Användning och bruk	42
Fylla på vatten	42
Användning	43
När du är färdig	45
Rengöring och skötsel	45
Underhåll/Byta filter	46
Åtgärda fel	47
Förvaring	48
Kassering	48
Bilaga	48
Tekniska data	48
Garanti	49
Service	49
Importör	49

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att rengöra golv inomhus. All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- ▶ Om produkten är skadad får du absolut inte använda den längre för att undvika olyckor.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.
- ▶ Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.
- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska delar, t ex inuti en elektrisk ugn.

RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen om något fel skulle uppstå.
- ▶ Rikta aldrig produkten mot föremål som är känsliga för fukt.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Vissa delar av produkten blir mycket varma när de används! Risk för brännskador!
- ▶ Låt alltid tillbehören kallna innan du tar av dem.
- ▶ Använd endast originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.
- ▶ Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- ▶ Håll barnen borta från produkten när den används och innan den svalnat.
- ▶ Rikta aldrig ångan mot människor eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador!
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du tar pauser i arbetet, när du använt produkten klart samt innan den rengörs.

⚠ RISK FÖR BRÄNNSKADOR!

Var försiktig! Het yta!



Denna symbol varnar för ångan som kommer ut.
Följ säkerhetsanvisningarna!

⚠ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd endast produkten på golv av marmor, sten, stenplattor, parkett eller hårt trä som behandlats så att inget vatten kan tränga in.
- ▶ Använd aldrig produkten...
 - ...på obehandlade golv eller golv som inte är vattentäta,
 - ...på glasytor,
 - ...på mjuka plastytor,
 - ...på golvytor som bonats med vax.
- ▶ Använd bara produkten på parkett med hård försegling.
- ▶ Låt inte produkten stå länge på ett trägolv när den är påkopplad. Då kan träet börja svälla.
- ▶ Använd aldrig produkten med tom vattentank.
Då kan pumpen gå på tomgång och överhettas.
- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Använd inte produkten utomhus.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Försäkra dig om att produkten, kabeln och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor som spisplattor eller öppna lågor.

Komponenter

Bild A:

- 1 Upplåsningsknapp till handtag
- 2 Bärhandtag
- 3 Huvudenhet
- 4 Kopplingshylsa
- 5 Ångfot
- 6 Moppduk
- 7 Filter
- 8 Vattentank
- 9 Upplåsningsknapp till vattentank
- 10 Kontrollampa POWER
- 11 Röd kontrollampa "hög ångstyrka"
- 12 Grön kontrollampa "låg ångstyrka"
- 13 MODE-knapp
- 14 Ångknapp

Bild B:

- 15 Spår
- 16 Övre kabelkrok
- 17 På/Av-knapp
- 18 Undre kabelkrok

Bild C:

- 19 Reservmoppduk
- 20 Mattring

Uppackning och anslutning

Säkerhetsanvisningar

VARNING

Risk för person- och saksador när produkten tas i bruk!

Observera följande säkerhetsanvisningar för att undvika olyckor:

- ▶ Förpackningsmaterial är inga leksaker. Det finns risk för kvävningsolyckor.

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard (se uppfällbar sida):

- Huvudenhet
- Ångfot
- Mattrengöringsring
- 2 moppdukar
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel Service).

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar till produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial, ev. plastfolie och klistermärken från produkten.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Montera produkten

- ◆ För in huvudenheten **3** i kopplingshylsan **4** på ångfoten **5** och tryck ned huvudenheten **3** ända tills den runda låsningen snäpper fast.
- ◆ Fäst en moppsduk **6** på undersidan av ångfoten **5**.

OBSERVERA

- Om du tänker använda ångmoppen på en heltäckningsmatta sätter du moppsduken på mattringen **20**. Då kan moppsduken **6** glida över mattan.

Användning och bruk

Det här kapitlet innehåller viktig information om hur produkten används.

Fylla på vatten

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd aldrig produkten om vattentanken **8** är tom!
Då kan pumpen gå varm och skadas!
- 1) För vattentankens upplåsningsknapp **9** nedåt och dra samtidigt ut vattentanken **8** ur produkten genom att vicka den framåt och uppåt.
 - 2) Vänd på vattentanken **8** och skruva loss proppen.
 - 3) Fyll vattentanken **8** med vanligt kränvatten upp till MAX-markeringen.

OBSERVERA

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid.

För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen:

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i kranvattnet
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

- 4) Skruva fast proppen för hand.
- 5) Vänd på vattentanken **8** igen och sätt in den i huvudenheten **3**: Sätt först in den undre delen i huvudenheten **3** och vicka sedan in den övre delen i produkten. Tryck in vattentanken **8** ordentligt så att du känner att den låser fast i huvudenheten **3**.

Användning

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Om du är osäker på om golvet tål att ångmoppas ska du testa på ett ställe som inte syns.
- ▶ Använd aldrig produkten utan moppduk **6** på ångfoten **5**. Annars repas golvet!
- ▶ Använd aldrig produkten om vattentanken **8** är tom! Då kan pumpen gå varm och skadas!

OBSERVERA

- ▶ Innan du rengör golvet med ångmoppen rekommenderar vi att det dammsugs för att få bort lös smuts.

När du monterat produkten och fyllt på vatten:

- 1) Om du inte redan gjort det: Linda ut hela kabeln från kabelkrokarna **16/18**. För att det ska gå lättare att linda ut kabeln kan du fälla ned den övre kabelkroken **16** genom att dra ut den lite och vrida samtidigt.

- 2) Tryck på handtagets upplåsningsknapp **1** och fäll upp handtaget så att det snäpper fast.
- 3) Dra kabeln genom spåret **15** på handtagets baksida så att kabeln inte hänger ned i arbetsområdet.
- 4) Sätt kontakten i ett eluttag.
- 5) Sätt På/Av-knappen **17** på läge I. På/Av-knappen **17** lyser och den röda kontrollampen POWER **10** börjar blinka.
- 6) Ställ in hur mycket ånga som ska bildas med MODE-knappen **18**:
 - 1 tryck: lite ånga, den gröna kontrollampen **12** lyser.
 - 2 tryck: mycket ånga, den röda kontrollampen **11** lyser.
 - 3 tryck: ingen ånga bildas, produkten är klar för drift, kontrollampen POWER **10** lyser.

OBSERVERA

- ▶ Inställningen för mycket ånga rekommenderas framför allt till golv som tål fukt och värme som t ex stenplattor.
- ▶ Inställningen för lite ånga rekommenderas till golv som är känsligare för fukt och värme, t ex parkett.

- 7) Vänta i ca 30 sekunder medan produkten värms upp.
- 8) Tryck på ångknappen **14**. Produkten börjar bilda ånga som efter en liten stund kommer ut genom moppsduken **6**.
- 9) Moppa golvet.
Om vattentanken **8** blir tom under tiden:

OBSERVERA

- ▶ När allt vatten pumpats ut ur vattentanken **8** fortsätter pumpen att arbeta en stund tills den röda kontrollampen "hög ångstyrka" **11**, den gröna kontrollampen "låg ångstyrka" **12** och kontrollampen POWER **10** börjar blinka samtidigt för att visa att vattentanken **8** är tom.
 - Tryck på ångknappen **14** igen för att stoppa ångproduktionen.
 - Sätt På/Av-knappen **17** på läge O.
 - Ta ut och fyll på vattentanken **8**. Sätt sedan tillbaka vattentanken **8** i produkten så som beskrivs i kapitel Fylla på vatten.
 - Sätt På/Av-knappen **17** på läge I.
 - Välj ångstyrka så som beskrivs ovan och tryck på ångknappen **14**.

- 10) När du moppat alla ytor färdigt trycker du på ångknappen **14** så ångproduktionen upphör.
- 11) Sätt På/Av-knappen **17** på läge O. Kontrollampen POWER **10** slocknar.
- 12) Dra ut kontakten ur uttaget.

OBSERVERA

- ▶ Om golvet blir flammigt efter rengöringen kan det bero på det rengöringsmedel som använts tidigare. Då får man helt enkelt rengöra det igen med ångmoppen. Sedan bör flammigheten försvinna.

När du är färdig

- 1) Låt produkten kallna.
- 2) Ta av moppsduken **6**.
- 3) Ta ut vattentanken **8** ur produkten och töm den.
- 4) Dra ut den övre kabelkroken **16** en aning och vrid den sedan uppåt. Linda upp kabeln på kabelkrokarna **16/18**.
Fixera änden med kabelklämman som sitter på kabeln.

Rengöring och skötsel

RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten!

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Låt alltid produkten bli kall innan du rengör den. Risk för brännskador!

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd inga aggressiva, slipande eller kemiska medel för att rengöra produktens yta. Använd inte heller några spetsiga eller vassa föremål.
- Töm vattentanken **8** efter varje användning.
- Ta bort moppsduken **6** från ångfoten **5** och skölj ur den efter varje användning.

- Observera följande tvättråd om moppsduken **6** ska tvättas i maskin:

	tvätta i max. 60°
	torktumla inte
	stryk inte

- Torka av produkten med en fuktig trasa om det behövs. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på en trasa.

Underhåll/Byta filter

Efter 4 - 6 månader eller ca 100 rengöringscykler (en cykel motsvarar en full vattentank) måste filtret **7** bytas. Vänd dig till kundservice för att beställa reservfilter.

RISK FÖR ELCHOCK!

► Dra alltid ut kontakten innan du byter filter **7**!

- 1) För att kunna ta ut filtret **7** måste vattentanken **8** först tas ut.
- 2) Dra upp filtret **7** ur vattentanken.
- 3) Sätt in det nya filtret **7**.
- 4) Sätt tillbaka vattentanken **8**.

Åtgärda fel

Program	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Anslut produkten till ett eluttag.
Produkten bildar ingen ånga.	Du har glömt att trycka på ångknappen 14 .	Tryck på ångknappen 14 .
	Det finns inget vatten i vattentanken 8 .	Fyll vatten i vattentanken 8 .
	Det är stopp i filtret 7 .	Byt filter 7 .
	Du har inte ställt in någon ångstyrka.	Ställ in hur mycket ånga som ska bildas med MODE-knappen 13 :
Pumpen låter ovanligt mycket.	Det finns inget vatten i vattentanken 8 .	Fyll på vatten i vattentanken 8 .
Det har bildats en vit rand på golvet där produkten stått stilla en kort stund.	Det är lite kalk som fällts ut.	Torka bort kalkbeläggningen med en fuktig trasa. Ta några droppar avkalkningsmedel på trasan om det behövs.

Förvaring

- Fäll in handtaget genom att trycka på upplåsningsknappen ①.
- Dra ut den övre kabelkroken ⑫ en aning och vrid den sedan uppåt. Linda upp kabeln på kabelkrokarna ⑫/⑬.
- Bär produkten i bärhandtaget ②.
- Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Bilaga

Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Effektförbrukning	1370 - 1630 W
Skyddsklass	IPX4

Information om moppdukar ⑥/⑱

Material:	100 % polyester
	tvätta i max. 60°
	torktumla inte
	stryk inte

Garanti

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen.

Spara kassakvittot som köpbevis. För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se
IAN 273089

FI **Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 273089

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com



TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SDM 1500 B2

▶ www.kompernass.com

TILATTAVA MÄÄRÄ/ BESTÄLLNINGSSANTAL

(max. 3 sarjaa tilausta kohti)
(max. 3 set per beställning)

TUOTE/ARTIKELBESKRIVNING

- ▶ 2 x vaihtotyyny
- ▶ 2 x Reservmoppduk



YKSIKÖHINTA/ STYCKPRIS

5,-€

LOPPUSUMMA/ TOTALBELOPP

_____ €

- ▶ 1 x suodatin
- ▶ 1 x Filter



5,-€

_____ €

MAKSUTAPA/ BETALNINGSSÄTT

EU-tilisiirto/Postamvisning

+ lisäksi käsittelykustannuksia
postitus-, käsittely-, pakkaus- ja
lähetykskuluihin./ Plus Kostnader
för porto, administration,
förpackning och frakt

5 €

= _____ €

_____ (paikka, päiväys)/(Ort, datum)

_____ (allekirjoitus)/(Underskrift)



1) Merkise kohtaan "Lähetäjä/Tilaaaja" nimesi, puhutelmutosi ja puhelinnumerosi (mahdollisia lisäksymsyksiä varten) painokirjaimin./
Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/Beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart).

2) Osoita kokonaissumma etukäteen seuraavalle tilille:

För över hela summan till vårt konto:

Kompermaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Pankki: Postbank Dortmund AG

■ Ilmoita maksun yhteydessä viitteeksi tuote sekä nimesi ja asuinpaikkasi. Lähetä sitten kokonaan täytetty tilauskortti kuoressa jäljessä annettuun osoitteeseemme./
Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Lägga sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress.

Postiosoitteemme:/Vår postadress:

Kompermaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Germany

TÄRKEÄÄ/VIKTIGT

- Liimaa kuoreen riittävä määrä postimerkkejä./Frankera brevet tillräckligt.
- Kirjoita nimesi kuoreen lähettäjäksi./Skriv ditt namn som avsändare på kuvertet.

LÄHETTÄJÄ/TILAAJA
AVSÄNDARE/BESTÄLLARE

(täytä kokonaan ja tekstaten)
(var vänlig använd tryckbokstäver)

Sukunimi, Etunimi/Namn, Förnamn

Katuosoite/Gata

Postinumero, Paikkakunta/Postnummer,
Ort

Maa/Riik

Puhelin/Telefon

Spis treści

Wstęp	54
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	54
Prawa autorskie	54
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	54
Wskazówki bezpieczeństwa	55
Elementy obsługowe	58
Wypakowanie i podłączenie	59
Wskazówki bezpieczeństwa	59
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	59
Rozpakowanie	59
Utylizacja opakowania	60
Montaż urządzenia	60
Obsługa i eksploatacja	60
Napełnianie wody	60
Obsługa	61
Po użyciu	63
Czyszczenie i pielęgnacja	63
Konserwacja/wymiana filtra	64
Usuwanie usterek	65
Przechowywanie	66
Utylizacja	66
Załącznik	66
Dane techniczne	66
Gwarancja	67
Serwis	67
Importer	67

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do czyszczenia podłóg wewnątrz pomieszczeń. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia nefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz.
- ▶ W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Odtaczać kabel zasilający wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda.
- ▶ Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno stosować go na otwartej przestrzeni.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Nigdy nie kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza kuchenek.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być bosy). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie kierować urządzenia na przedmioty wrażliwe na wilgoć.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Niektóre części urządzenia nagrzewają się podczas użytkowania! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed zdjęciem używanych akcesoriów należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Do niniejszego urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.
- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia, lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub jest w trakcie schładzania.
- ▶ Nie wolno nigdy kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta. Gorąca para pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia!
- ▶ Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem należy wyjmować wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!



Ten symbol ostrzega przed wydostającą się parą.
Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa!

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Używaj urządzenia tylko na podłogach z marmuru, kamienia, płytek ceramicznych, z twardego drewna lub na parkiecie, mających odpowiednią powłokę ochronną i nie pochłaniających wody.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia w następujących przypadkach:
 - ... na podłogach bez powłoki ochronnej lub pochłaniających wodę,
 - ... na powierzchniach szklanych,
 - ... na miękkich powierzchniach z tworzyw sztucznych,
 - ... na podłogach, na które naniesiona jest warstwa wosku.
- ▶ Używaj urządzenia na podłogach z parkietem, jeśli parkiet jest lakierowany.
- ▶ Nie pozostawiaj urządzenia włączonego przez dłuższy czas na podłogach drewnianych. Może dojść do spęcznienia drewna.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia na zewnątrz.

- Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostłonięty płomień.

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Przycisk odblokowania „Uchwyt”
- ❷ Uchwyt do przenoszenia
- ❸ Korpus
- ❹ Końcówka połączeniowa
- ❺ Głowica parowa
- ❻ Nakładka na głowicę
- ❼ Filtr
- ❽ Zbiornik wody
- ❾ Przycisk odblokowania „Zbiornik wody”
- ❿ Kontrolka zasilania POWER
- ⓫ Czerwona kontrolka „dużo pary”
- ⓬ Zielona kontrolka „mało pary”
- ⓭ Przycisk trybu pracy MODE
- ⓮ Przycisk „Para”

Rysunek B:

- ❶ Wycięcie
- ❷ Górny haczyk na kabel sieciowy
- ❸ Włącznik/wyłącznik
- ❹ Dolny haczyk na kabel sieciowy

Rysunek C:

- ❶ Zapasowa nakładka na głowicę
- ❷ Pierścień do dywanów

Wypakowanie i podłączenie

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami (patrz odchylana okładka):

- Korpus
- Głowica parowa
- Pierścień do czyszczenia dywanów
- 2 nakładki na głowicę
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział Serwis).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Montaż urządzenia

- ◆ Wsuń korpus **3** w końcówkę połączeniową **4** na głowicy parowej **5** i wciśnij korpus **3** w dół tak daleko, aż zatrzaśnie się okrągła blokada.
- ◆ Przyczep nakładkę **6** od dołu na głowicę parową **5**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz czyścić wykładzinę dywanową mopem parowym, załóż mop parowy na pierścień do dywanów **20**.
- ▶ W ten sposób nakładka na głowicę **6** może ślizgać się nad dywanem.

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Napełnianie wody

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika wody **8**! W przeciwnym razie pompa może się przegrzać i ulec uszkodzeniu!

- 1) Przesuń przycisk odblokowania „Zbiornik wody” **9** do dołu i jednocześnie wyciągnij zbiornik wody **8** z urządzenia wychylając zbiornik do przodu/góry.
- 2) Obróć zbiornik wody **8** i odkręć zakrętkę.
- 3) Nalej wody aż do oznaczenia MAX na zbiorniku wody **8**.

WSKAZÓWKA

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz parowych osadem z kamienia.

W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary wodę z kranu należy wymieszać z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Udział wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- 4) Przykręcić zakrętkę ręcznie.
- 5) Ponownie obrócić zbiornik wody ⑧ i założyć go znów w korpusie ③: Najpierw włóż dolną część w korpus ③, a następnie przechyl część górną, wkładając ją do urządzenia. Docisnij zbiornik wody ⑧ tak, by w zauważalny sposób się zatrzasnął i był mocno zamocowany w korpusie ③.

Obsługa

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeśli nie jest się pewnym, czy podłoga jest przystosowana do czyszczenia mopem parowym, należy to najpierw sprawdzić w niewidocznym miejscu.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia bez nakładki ⑥ założonej na głowicę parowej ⑤.
- ▶ W przeciwnym razie dojdzie do porysowania podłogi!
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika wody ⑧!
W przeciwnym razie pompa może się przegrzać i ulec uszkodzeniu!

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia podłogi mopem parowym, zalecamy odkurzyć podłogę, aby usunąć luźne cząstki brudu.

Gdy urządzenie jest zmontowane i w zbiorniku znajduje się woda:

- 1) O ile nie zostało to jeszcze wykonane: Odwiń całkowicie kabel sieciowy z haczyków do nawinięcia kabla ⑯/⑰. W celu łatwiejszego odwijania kabla możesz górny haczyk do nawijania kabla ⑯ złożyć do dołu, wyciągając go nieco i jednocześnie obracając.

- 2) Naciśnij przycisk odblokowania „Uchwyć” **1** i złóż uchwyt do góry, aż się zatrzaśnie.
- 3) Poprowadź kabel sieciowy przez wcięcie **15** z tyłu uchwytu, aby kabel sieciowy nie przeszkadzał zwisając w strefie roboczej.
- 4) Włóż wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.
- 5) Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „I”. Włącznik/wyłącznik **17** zapala się, czerwona kontrolka zasilania POWER **10** miga.
- 6) Przyciskiem MODE **18** wybierz żądaną intensywność wytwarzania pary:
 - Naciśnięcie 1 x: wytwarzanie niewielkiej ilości pary, zielona kontrolka **12** świeci się.
 - Naciśnięcie 2 x: wytwarzanie dużej ilości pary, czerwona kontrolka **11** świeci się.
 - Naciśnięcie 3 x: brak wytwarzania pary, tryb czuwania, kontrolka POWER **10** świeci się.

WSKAZÓWKA

- ▶ Korzystanie ze stopnia wytwarzania dużej pary zaleca się przede wszystkim w przypadku podłóg niewrażliwych na wilgoć i wysoką temperaturę, jak na przykład płytki ceramiczne.
- ▶ Korzystanie ze stopnia wytwarzania małej pary zaleca się przede wszystkim w przypadku podłóg bardziej wrażliwych na wilgoć i wysoką temperaturę, jak na przykład parkiet.

- 7) Poczekać około 30 sekund, podczas których urządzenie się rozgrzewa.
- 8) Naciśnij przycisk „Para” **14**. Urządzenie rozpoczyna wytwarzanie pary, a po krótkim czasie para zaczyna wydostawać się przez nakładkę **6**.
- 9) Zmyj mopem dane powierzchnie.
Jeśli podczas używania zbiornik wody **8** będzie pusty:

WSKAZÓWKA

- ▶ Po opróżnieniu zbiornika wody **8** pompa pracuje jeszcze przez pewien czas, aż pusty zbiornik wody **8** zostanie zasygnalizowany przez jednoczesne miganie czerwonej kontrolki „dużo pary” **11**, zielonej kontrolki „mało pary” **12** oraz kontrolki zasilania POWER **10**.
 - Naciśnij ponownie przycisk „Para” **14**, aby zatrzymać wytwarzanie pary.
 - Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „O”.
 - Wyjmij zbiornik na wodę **8**, nalej do niego wody i zamontuj ponownie zbiornik na wodę **8** w korpusie, jak opisano w rozdziale „Nalewanie wody”.
 - Ustaw włącznik/wyłącznik u **17** położeniu „I”.
 - Wybierz żądaną moc pary, jak opisano powyżej, a następnie naciśnij przycisk „Para” **14**.

- 10) Po zakończeniu czyszczenia wszystkich powierzchni naciśnij przycisk „Para” **14**, aby zatrzymać wytwarzanie pary.
- 11) Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „O”. Kontrolka POWER (zasilanie) **10** gaśnie.
- 12) Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli po zakończeniu czyszczenia urządzeniem na podłodze widoczne są smugi, może być to spowodowane wcześniej używanymi środkami czyszczącymi. Zmyj wtedy podłogę ponownie mopem parowym. Smugi powinny zniknąć.

Po użyciu

- 1) Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2) Zdejmij nakładkę na głowicę **6**.
- 3) Wyjmij zbiornik wody **8** z urządzenia i opróżnij go.
- 4) Wyciągnij lekko górny haczyk do nawijania kabla **16** i obróć go znów do góry. Nawiń kabel sieciowy wokół haczyków do nawinięcia kabla **16/18**.
- 5) Zamocuj koniec kabla sieciowego za pomocą klipsa kablowego znajdującego się na kablu.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ W przeciwnym razie występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!




OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie należy używać ostrych środków szorujących ani chemicznych środków czyszczących czy ostrych przedmiotów.
- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik wody **8**.
- Po każdym użyciu zdejmij nakładkę na głowicę **6** z głowicy parowej **5** i zmywaj ją.

- Piorąc nakładkę na głowice ❸ w pralce do prania, przestrzegaj poniższych instrukcji prania:

	pranie w temperaturze maks. 60 °C
	nie suszyć w suszarce
	nie prasować

- W razie potrzeby czyść urządzenie zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.

Konserwacja/wymiana filtra

Po upływie 4 - 6 miesięcy lub około 100 cyklach czyszczenia (jeden cykl odpowiada jednej pojemności zbiornika wody), należy wymienić filtr ❷. W celu zakupu filtrów, skontaktuj się z naszym serwisem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed przystąpieniem do wymiany filtra ❷ zawsze najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!

- 1) Aby wyjąć filtr ❷, zdemonuj najpierw zbiornik wody ❸ z urządzenia.
- 2) Wyciągnij filtr ❷ do góry z urządzenia.
- 3) Włóż nowy filtr ❷.
- 4) Załóż ponownie zbiornik na wodę ❸.

Usuwanie usterek

Program	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Wtyk kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
Urządzenie nie wytwarza pary.	Przycisk „Para” 14 nie jest wciśnięty.	Naciśnij przycisk „Para” 14 .
	Nie ma wody w zbiorniku na wodę 8 .	Nalej wody do zbiornika na wodę 8 .
	Zapchany filtr 7 .	Wymień filtr 7 .
	Nie jest wybrana moc pary.	Przyciskiem MODE 13 wybierz żdaną moc pary:
Pompa wydaje z siebie niezwykle głośne dźwięki.	Nie ma wody w zbiorniku na wodę 8 .	Nalej wody do zbiornika na wodę 8 .
W miejscu, gdzie w czasie pracy na chwilę zatrzymało się urządzenie, powstała biała otoczka.	Doszło do osadzenia się niewielkiej ilości kamienia.	Wytrzyj osad z kamienia wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę nanieść niewielką ilość odkamieniacza.

Przechowywanie

- Złóż uchwyt, wciskając przycisk odblokowania „Uchwyt” ❶.
- Wyciągnij lekko górny haczyk do nawijania kabla ❹ i obróć go znów do góry. Nawiń kabel sieciowy wokół haczyków do nawinięcia kabla ❹/❺.
- Przenieś urządzenie za uchwyt do przenoszenia ❷.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niezapyłonym miejscu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 - 1630 W
Stopień ochrony	IPX4

Informacje na temat nakładek na głowicę ❹/❺

Skład materiału:	100% Poliester
	pranie w temperaturze maks. 60 °C
	nie suszyć w suszarce
	nie prasować

Gwarancja

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wykonane i przed wysyłką z zakładu poddane skrupulatnej kontroli.

Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W razie konieczności wykonania naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi powodują utratę gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 273089

Czas pracy infolinii:

od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com



Karta zamówienia SDM 1500 B2

▶ www.kompernass.com

ZAMAWIANA ILOŚĆ

(maks. 3 zestawy w zamówieniu)

NAZWA TOWARU

CENA JEDNOSTKOWA

WARTOŚĆ

- ▶ 2 x Zapasowa nakładka na głowicę

▶ 22,- PLN



_____ PLN



- ▶ 1 x Filtr

▶ 22,- PLN



_____ PLN



Koszty związane z opłatą pocztową, obsługą, opakowaniem i wysłaniem.

+

22,- PLN

=

_____ PLN

SPOSÓB ZAPŁATY

Przelew

(miejsce, data)

(Podpis)

Karta zamówienia SDM 1500 B2

► www.kompermass.com

1) W polu „Nadawca/Zamawiający” proszę wpisać czytelnie drukowanymi literami swoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu (w wypadku ewentualnych pytań).

2) Należną do zapłaty kwotę prosimy przelać na poniższe konto

Kompermass Handels GmbH

KONTO: 36114011240000590893001001

BRE Bank SA

61-888 Poznań

■ W tytule przelewu prosimy podać nazwę artykułu oraz imię i nazwisko z adresem zamieszkania. Następnie uzupełnioną kartę zamówienia prosimy wysłać w kopercie pocztą na nasz adres.

Nasz adres pocztowy:

Kompermass Handels GmbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Niemcy

NADAWCA/ZAMAWIAJĄCY
(wypełnić literami drukowanymi)

Imię, Nazwisko

Ulica

Kod/Miejscowość

Kraj

Telefon

Zamówienie można złożyć

w internecie

www.kompermass.com

WAŻNE

- Prosimy dokładnie znakować korespondencję.
- Prosimy o poddawanie na kopercie imienia i nazwiska nadawcy.

Turinys

Ivadas	72
Informacija apie šią naudojimo instrukciją	72
Autorių teisė	72
Naudojimas pagal paskirtį	72
Saugos nurodymai	73
Valdymo elementai	76
Išpakavimas ir prijungimas	77
Saugos nurodymai	77
Rinkinys ir kontrolė po transportavimo	77
Išpakavimas	77
Pakuotės utilizavimas	78
Prietaiso sumontavimas	78
Naudojimas ir veikimas	78
Vandens įpylimas	78
Naudojimas	79
Pabaigus darbą	81
Valymas ir priežiūra	81
Techninė priežiūra / filtro keitimas	82
Gedimų šalinimas	83
Laikymas	84
Utilizavimas	84
Priedas	84
Techniniai duomenys	84
Garantija	85
Klientų aptarnavimas	85
Importuotojas	85

Įvadas

Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik pagal pateiktą aprašymą ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisė

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštu suteikto gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius, taip pat juos pakeitus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik vidaus patalpų grindų valymui. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Prietaisas nėra skirtas komercinio arba pramoninio naudojimo reikmėms.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, netinkamai atlikus remonto darbus, neleistinai atlikus pakeitimų arba panaudojus nesertifikuotų atsarginių dalių. Riziką prisiima vien tik naudotojas.

Saugos nurodymai



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prietaisą prijunkite tik prie tinkamai įrengto tinklo kištukinio lizdo, kurio tinklo įtampa yra 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Sutrikus veikimui ir prieš atlikdami prietaiso valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.
- ▶ Tinklo kabelį iš tinklo kištukinio lizdo visada ištraukite laikydamis už tinklo kištuko. Niekada netempkite už kabelio.
- ▶ Nesulenkite arba neprispauskite tinklo kabelio. Tinklo kabelį nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti arba užkliūti.
- ▶ Pažeistus tinklo kištukus arba kabelius nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams, kad išvengtumėte pavojaus.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant prietaisą tinklo kabelis nesušlaptų ir nesudrėktų. Kabelį nutieskite taip, kad jis nejstrigtų ir nebūtų pažeidžiamas.
- ▶ Nebenaudokite prietaiso, jei jis buvo pažeistas, kad išvengtumėte pavojaus.
- ▶ Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš atlikdami valymo darbus arba prieš keisdami priedus, pirmiausia iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Niekada nenukreipkite garų srauto tiesiogiai į elektros prietaisus arba įrenginius, kuriuose yra elektros dalių, pvz., į orkaitės vidų.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prietaisą naudokite tik paėmę sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi). Taip, atsiradus gedimui, išvengsite srovės tekėjimo kūnu.
- ▶ Niekada nenukreipkite prietaiso į drėgmei jautrius daiktus.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti sutrikusių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų asmenys arba mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta, kokie pavojai kyla naudojant. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Vaikai be priežiūros negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Naudojant prietaisą kai kurios jo dalys įkaista!
Kyla pavojus nusiplikyti!
- ▶ Pirmiausia palaukite, kol naudojami priedai atvės, ir tik po to juos nuimkite.
- ▶ Naudokite tik originalius prietaiso priedus. Kitokios dalys gali būti nepakankamai saugios.
- ▶ Prietaiso naudoti negalima, jei jis nukrito, atsirado akivaizdžių pažeidimų arba prietaisas tapo nesandarus.
- ▶ Prietaisą įjungus arba kol jis vėsta, reikia saugoti nuo vaikų.
- ▶ Niekada nenukreipkite garų srauto į žmones ir gyvūnus. Karšti garai gali sukelti sunkių sužalojimų!
- ▶ Pertraukę, pabaigę darbą arba prieš valydami prietaisą, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

! PAVOJUS NUSIDEGINTI!

Atsargiai! Karštas paviršius!



Šiuo simboliu įspėjama apie išeinančius garus.
Laikykitės saugos nurodymų!

! DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Prietaisą naudokite tik apsauginiu sluoksniu padengtoms ir vandeniui atsparioms marmuro, akmens, plytelių, parketo ar kietmedžio grindims.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso...
 - ... apsauginiu sluoksniu nepadengtoms arba vandeniui neatsparioms grindims,
 - ... stikliniams paviršiams,
 - ... minkštiesiems plastiko paviršiams,
 - ... vaškuotoms grindims.
- ▶ Parketo grindis valykite prietaisu tik tuomet, jei parketo grindys nulakuotos atspariu laku.
- ▶ Nelaikykite įjungto prietaiso ilgesnį laiką ant medinių grindų. Mediena gali išbrinkti.
- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei vandens bakelis tuščias. Sausąja eiga veikiantis siurblys gali perkaisti.
- ▶ Naudodamiesi prietaisu, nenaudokite išorinių laikmačių arba atskirų nuotolinio valdymo sistemų.
- ▶ Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- ▶ Nenaudokite prietaiso lauke.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Įsitinkite, kad prietaisas, tinklo kabelis ir tinklo kištukas nesiliečia prie karščio šaltinių, pvz., kaitlenčių arba atviros liepsnos.

Valdymo elementai

Paveikslėlis A:

- 1 Atblokavimo mygtukas „Rankena“
- 2 Nešimo rankena
- 3 Pagrindinis įrenginys
- 4 Jungiamoji detalė
- 5 Garų antgalis
- 6 Šluostė
- 7 Filtras
- 8 Vandens bakelis
- 9 Atblokavimo mygtukas „Vandens bakelis“
- 10 Kontrolinė lemputė POWER (MAITINIMAS)
- 11 Raudona kontrolinė lemputė „intensyvus garų srautas“
- 12 Žalia kontrolinė lemputė „silpnas garų srautas“
- 13 Mygtukas MODE (REŽIMAS)
- 14 Mygtukas „Garai“

Paveikslėlis B:

- 15 Įranta
- 16 Viršutinis kabelio laikiklis
- 17 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 18 Apatinis kabelio laikiklis

Paveikslėlis C:

- 19 Atsarginė šluostė
- 20 Žiedas kilimams valyti

Išpakavimas ir prijungimas

Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Pradedant naudoti prietaisą, galima susižeisti arba sugadinti turtą!

Todėl vadovaukitės šiais saugos nurodymais, kad išvengtumėte pavojų.

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Rinkinys ir kontrolė po transportavimo

Standartiškai prietaisas tiekiamas su toliau išvardytais komponentais (žr. atvarte):

- Pagrindinis įrenginys
- Garų antgalis
- Žiedas kilimų valymui
- 2 šluostės
- Naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba transportuojant, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“).

Išpakavimas

- ◆ Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- ◆ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei plėveles ir lipdukus.

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė transportuojant apsaugo prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkosaugos ir techninius utilizavimo aspektus; jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas utilizuokite, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad garantinio aptarnavimo atveju galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Prietaiso sumontavimas

- ◆ Pagrindinį įrenginį ③ įkiškite į garų antgalio ⑤ jungiamąją detalę ④, tada pagrindinį įrenginį ③ spauskite žemyn, kol užsifiksuos apvalus fikсatorius.
- ◆ Prie garų antgalio ⑤ apačios prilipinkite šluostę ⑥.

NURODYMAS

- Jei garų šluota norite valyti kiliminę dangą, ant garų šluotos uždėkite žiedą kilimams valyti ⑩. Tuomet šluostė ⑥ slys kilimu.

Naudojimas ir veikimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių nurodymų apie prietaiso naudojimą ir veikimą.

Vandens įpylimas

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Niekada nenaudokite prietaiso, jei vandens bakelyje ⑧ nėra vandens! Siurblys gali įkaisti ir sugesti!

- 1) Atblokovimo mygtuką „Vandens bakelis“ ⑨ pastumkite žemyn ir tuo pat metu vandens bakelį ⑧ ištraukite iš prietaiso, stumtelėdami jį į priekį / aukštyn.
- 2) Apverskite vandens bakelį ⑧ ir nusukite dangtelį.
- 3) Įpilkite vandentiekio vandens iki žymos MAX ant vandens bakelio ⑧.

NURODYMAS

Jei vandentiekio vanduo Jūsų gyvenamojoje vietoje būtų per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų srauto funkcijos purkštukai.

Norėdami maksimaliai pailginti garų srauto funkcijos veikimo laiką, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
labai minkštas / minkštas	0
vidutinio kietumo	1:1
kietas	2:1
labai kietas	3:1

Vandens kietumo parametrus galite sužinoti iš vandenį tiekiančios įmonės.

- 4) Tvirtai užsukite dangtelį.
- 5) Vėl apverskite vandens bakelį **8** ir įstatykite jį į pagrindinį įrenginį **3**: pirmiausia į pagrindinį **3** įrenginį įstatykite apatinę dalį, po to stumdami įtvirtinkite viršutinę dalį. Vandens bakelį **8** tvirtai prispauskite, kad jis girdimai užsifikuotų ir tvirtai laikytųsi pagrindiniame įrenginyje **3**.

Naudojimas

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUSI

- ▶ Jei nesate tikri, ar grindys gali būti valomos šiuo prietaisu, jį pirmiausia išbandykite nematomoje vietoje.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso be šluostės **6** ant garų antgalio **5**.
- ▶ Antraip galite subraižyti grindis!
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei vandens bakelyje **8** nėra vandens! Siurblys gali įkaisti ir sugesti!

NURODYMAS

- ▶ Prieš valant grindis garų šluota, rekomenduojame susiurbti ant grindų esančius nešvarumus.

Parengę prietaisą ir įpylę vandens,

- 1) Visą tinklo kabelį, jei to dar nepadarėte, nuvyniokite nuo kabelio laikiklių **16/18**. Kad kabelis lengviau nusivyniotų, viršutinį kabelio laikiklį **16** nulenkite į apačią, šiek tiek jį ištraukdami ir tuo pat metu pasukdami.

- 2) Paspauskite atblokavimo mygtuką „Rankena“ **1** ir rankeną lenkite į viršų, kol ji užsifiksuos.
- 3) Tinklo kabelį nutieskite per įranta **15** rankenos galinėje pusėje, kad tinklo kabelis nekabotų prietaiso veikimo zonoje.
- 4) Įkiškite tinklo kištuką į tinklo kištukinį lizdą.
- 5) Įjungimo / išjungimo jungiklį **17** perjunkite į padėtį „I“. Įjungimo / išjungimo jungiklis **17** įsižiebia, o raudona kontrolinė lemputė POWER **10** mirksi.
- 6) Mygtuku MODE **16** pasirinkite norimą garų srauto intensyvumą:
 - 1 x paspaudimas: pagaminamas nedidelis garų kiekis, šviečia žalia kontrolinė lemputė **12**.
 - 2 x paspaudimai: pagaminamas didelis garų kiekis, šviečia raudona kontrolinė lemputė **11**.
 - 3 x paspaudimai: garai negaminami, parengties režimas, šviečia kontrolinė lemputė POWER **10**.

NURODYMAS

- ▶ Didelio garų kiekio pagaminimo režimą rekomenduojame rinktis valant drėgmei ir karščiui atsparias grindų dangas, pvz., plyteles.
- ▶ Nedidelio garų kiekio pagaminimo režimą rekomenduojame rinktis valant drėgmei ir karščiui mažiau atsparias grindų dangas, pvz., parketą.

- 7) Palaukite apie 30 s, kol prietaisas įkais.
- 8) Paspauskite mygtuką „Garai“ **14**. Prietaisas pradeda gaminti garus ir netrukus pro šluostę **6** pradeda skliti garai.
- 9) Valykite norimus paviršius.
Jei valant vandens bakelis **8** ištuštėja:

NURODYMAS

- ▶ Kai vandens bakas **8** yra tuščias, siurblys dar kurį laiką veikia iš inercijos, kol apie tuščią vandens baką **8** informuoja tuo pačiu metu mirksėdamos raudona kontrolinė lemputė „intensyvus garų srautas“ **11**, žalia kontrolinė lemputė „silpnas garų srautas“ **12** ir kontrolinė lemputė POWER **10**.

- Iš naujo paspauskite mygtuką „Garai“ **14**, kad sustabdytumėte garų gaminimą.
- Įjungimo / išjungimo jungiklį **17** perjunkite į padėtį „O“.
- Išimkite vandens bakelį **8** ir, pripylę vandens, bakelį **8** vėl įstatykite, kaip aprašyta skyriuje „Vandens įpylimas“.
- Įjungimo / išjungimo jungiklį **17** perjunkite į padėtį „I“.
- Pasirinkite norimą garų srauto intensyvumą, kaip aprašyta pirmiau, ir paspauskite mygtuką „Garai“ **14**.

- 10) Nuvalę visus paviršius, paspauskite mygtuką „Garai“ **14**, kad garai nebebūtų generuojami.
- 11) Įjungimo / išjungimo jungiklį **17** perjunkite į padėtį „O“. Kontrolinė lemputė POWER **10** užgesa.
- 12) Ištraukite tinklo kištuką iš tinklo kištukinio lizdo.

NURODYMAS

- ▶ Jei prietaisu baigę valyti grindis ant jų pastebite dryžių, tai gali būti dėl anksčiau naudotų valiklių. Tuomet tiesiog dar kartą garų šluota išvalykite grindis. Dryžių turėtų nebelikti.

Pabaigus darbą

- 1) Palaukite, kol prietaisas atvės.
- 2) Nuimkite šluostę **6**.
- 3) Išimkite iš prietaiso vandens bakelį **8** ir išpilkite iš jo vandenį.
- 4) Šiek tiek ištraukite viršutinį kabelio laikiklį **16** ir vėl pasukite jį aukštyn. Užvyniokite tinklo kabelį ant abiejų kabelio laikiklių **16/18**. Tinklo kabelio galą pritvirtinkite ant kabelio esančiu kabelio spaustuku.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prieš valydami prietaisą visada ištraukite tinklo kištuką!




ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės. Pavojus nusidenginti!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Paviršių nevalykite aštriais šveitimo arba cheminėmis valymo priemonėmis, smalais arba braižančiais daiktais.
- Panaudoję prietaisą, visada ištuštinkite vandens bakelį **8**.
- Panaudoję prietaisą, visada nuimkite šluostę **6** nuo garų antgalio **5** ir ją išskalbkite.

- Jei šluostę **6** skalbate skalbyklėje, atkreipkite dėmesį į šiuos skalbimo nurodymus:

	skalbti ne aukštesnėje nei 60° temperatūroje
	nedžiovinti džiovyklėje
	nelyginti

- Jei reikia, prietaisą valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtčiau, valykite juos šluoste ir švelniu plovikliu.

Techninė priežiūra / filtro keitimas

Po 4–6 mėnesių arba maždaug 100 valymo ciklų (vienas ciklas lygus vienam vandens bakelio pripildymui) reikia pakeisti filtrą **7**. Atsarginį filtrą įsigysite mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

► Prieš keisdami filtrą **7**, ištraukite tinklo kištuką!

- 1) Kad galėtumėte išimti filtrą **7**, pirmiausia iš prietaiso išimkite vandens bakelį **8**.
- 2) Filtrą **7** iš prietaiso išimkite traukdami aukštyn.
- 3) Įdėkite naują filtrą **7**.
- 4) Įstatykite vandens bakelį **8**.

Gedimų šalinimas

Programa	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Neįkištas tinklo kištukas.	Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.
Prietaisas negamina garų.	Nenuspaustas mygtukas „Garai“ 14 .	Paspauskite mygtuką „Garai“ 14 .
	Vandens bakelyje 8 nėra vandens.	Įpilkite vandens į vandens bakelį 8 .
	Užsikimšo filtras 7 .	Pakeiskite filtrą 7 .
	Neparinktas garų intensyvumo lygis.	Mygtuku MODE 15 pasirinkite norimą garų intensyvumo lygį.
Girdimas nejprastai garsus siurblio skleidžiamas triukšmas.	Vandens bakelyje 8 nėra vandens.	Įpilkite vandens į vandens bakelį 8 .
Ant grindų, kur valant prietaisas buvo šiek tiek palaikytas, matomas balzganas apvadas.	Ant grindų nusėdo šiek tiek kalkių.	Nuvalykite kalkių nuosėdas drėgna šluoste. Jei reikia, sudrėkinkite šluostę kalkių valikliu.

Laikymas

- Užlenkite rankeną, paspausdami atblokavimo mygtuką „Rankena“ ①.
- Šiek tiek ištraukite viršutinį kabelio laikiklį ⑫ ir vėl pasukite jį aukštyn. Užvyniokite tinklo kabelį ant abiejų kabelio laikiklių ⑫/⑬.
- Neškite prietaisą už nešimo rankenos ②.
- Prietaisą laikykite švarioje ir nedulkančioje vietoje.

Utilizavimas



Prietaiso jokia būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.

Priedas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Galia	1370 - 1630 W
Apsaugos klasė	IPX4

Informacija apie šluostes ⑥/⑱

Medžiagos sudėtis	100 % poliesteris
	skalbti ne aukštesnėje nei 60° temperatūroje
	nedžiovinti džiovyklėje
	nelyginti

Garantija

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Prietaisas pagamintas laikantis kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Išsaugokite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą. Garantijos teikimo atveju telefonu susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba. Tik taip galėsite prekę išsiųsti nemokamai.

NURODYMAS

- Garantija taikoma tik medžiagų ar gamybos defektams, tačiau ji negalioja transportavimo pažeidimams, greitai susidėvinčioms dalims arba lūžtančių dalių, pvz., jungiklių arba akumuliatorių, pažeidimams.

Gamins skirtas buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo, jėgos naudojimo ir neleistinų veiksmų, kai juos atlieka ne mūsų įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos, atvejais.

Šiomis garantijos teikimo sąlygomis neapribojamos teisės aktais reglamentuojamos teisės. Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytomis dalims.

Apie įsigijus pastebėjus pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti nedelsiant ir ne vėliau nei per dvi dienas nuo įsigijimo dienos.

Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Klientų aptarnavimas

LT **Priežiūra**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas kompernass@lidl.lt

IAN 273089

Karštosios linijos darbo laikas:

Darbo dienomis 8.00–20.00 val. (Vidurio Europos laiku)

Importuotojas

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



SDM 1500 B2 UŽSAKYMO KORTELĖ

► www.kompernass.com

UŽSAKOMAS KIEKIS

(maks. 3 rinkiniai vienam užsakymui)

GAMINIO APRAŠYMAS

VIENETO KAINA

► 2 x atšarginiai paminkštintimai

► 5 €



► 1 x filtras

► 5 €



BENDROJI SUMA

_____ €

_____ €

+ plus pašto, kvarkymo,
pakeavimo ir siuntimo
išlaidos.

5,00 €

= _____ €

MOKĖJIMO BŪDAS

Pervedimas

(vieta, data)

(parašas)

SDM 1500 B2 UŽSAKYMO KORTELE

► www.komperrass.com

1) Ties „Siuntėjas / užsakovas“ spausdininėmis raidėmis įrašykite savo pavardę, adresą ir telefono numerį (galimiems klausimams).

2) **Pervedimas:** perveskite visą sumą iš anksto į sąskaitą

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Bankas: Postbank Dortmund AG

■ Darydami pervedimą, kaip paskirtį nurodykite gamini ir savo pavardę bei gyvenamąją vietą.

■ Atsiųskite mums iki galo užpildytą užsakymo kortelę voke tokiu adresu.

Mūsų pašto adresas:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Deutschland

SVARBU

- Priklijuokite ant siuntos pakankamai pašto ženklų.
- Ant voko užrašykite savo kaip siuntėjo pavardę.

SIUNTĖJAS / UŽSAKOVAS

(užpildykite išsamiai ir
SPAUSDININĖMIS raidėmis)

Pavardė, vardas

Gatvė

Pašto kodas / miestas

Šalis

Telefonas

Inhaltsverzeichnis

Einführung	90
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	90
Urheberrecht	90
Bestimmungsgemäße Verwendung	90
Sicherheitshinweise	91
Bedienelemente	94
Auspacken und Anschließen	95
Sicherheitshinweise	95
Lieferumfang und Transportinspektion	95
Auspacken	95
Entsorgung der Verpackung	96
Gerät montieren	96
Bedienung und Betrieb	96
Wasser auffüllen	96
Bedienen	97
Nach dem Gebrauch	99
Reinigung und Pflege	99
Wartung/Filter wechseln	100
Fehlerbehebung	101
Aufbewahren	102
Entsorgung	102
Anhang	102
Technische Daten	102
Garantie	103
Service	103
Importeur	104

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß!
Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VERBRENNUNGSGEFAHR!

Vorsicht! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals...
 - ... auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
 - ... auf Glasoberflächen,
 - ... auf weichen Kunststoffoberflächen,
 - ... auf Böden, die mit Wachs behandelt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartveresiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- 1 Entriegelungstaste „Griff“
- 2 Tragegriff
- 3 Haupteinheit
- 4 Verbindungstülle
- 5 Dampffuß
- 6 Pad
- 7 Filter
- 8 Wassertank
- 9 Entriegelungstaste „Wassertank“
- 10 Kontrollleuchte POWER
- 11 rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- 12 grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- 13 Taste MODE
- 14 Taste „Dampf“

Abbildung B:

- 15 Einkerbung
- 16 oberer Kabelhaken
- 17 Ein-/Aus-Schalter
- 18 unterer Kabelhaken

Abbildung C:

- 19 Ersatzpad
- 20 Teppichring

Auspacken und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel Service).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6** von unten auf den Dampffuß **5**.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, setzen Sie den Dampfmopp auf den Teppichring **20**. So kann das Pad **6** über den Teppich gleiten.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Wasser auffüllen

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ **9** nach unten und ziehen Sie gleichzeitig den Wassertank **8** mit einer Kippbewegung nach vorne/oben aus dem Gerät.
 - 2) Drehen Sie den Wassertank **8** um und schrauben Sie den Verschluss ab.
 - 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank **8** ein.

HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank **8** wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit **3** ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit **3** und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank **8** spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit **3** sitzt.

Bedienen

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer versteckten Stelle.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden vorher zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **1b**/**1B**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **1b** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.

- 2) Drücken Sie die Entriegelungstaste „Griff“ **1** und klappen Sie den Griff nach oben, so dass dieser einrastet.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
 - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
 - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
 - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- ▶ Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

- 7) Warten Sie ca. 30 Sekunden ab, in denen das Gerät aufheizt.
- 8) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6**.
- 9) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“ **11**, der grünen Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“ **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14** um die Dampfproduktion zu stoppen.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
- Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
- Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.

- 10) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14** um die Dampferzeugung zu stoppen.
- 11) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
- 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

HINWEIS

- ▶ Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16/18**.
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!




WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.

- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60° waschen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Wartung/Filter wechseln

Nach 4 - 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7**, nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ 14 ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ 14 .
	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
	Der Filter 7 ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter 7 .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE 13 die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig etwas Entkalker auf das Tuch.

Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ① drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ⑫ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ⑫/⑬.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ②.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).




Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Schutzart	IPX4

Informationen zu den Pads ⑥/⑱

Materialzusammensetzung	100 % Polyester
	max. bei 60° waschen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273089

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273089

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273089

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacj · Informācijas data · Stand der Informationen:

11 / 2015 · Ident.-No.: SDM1500B2-0720015-3

IAN 273089